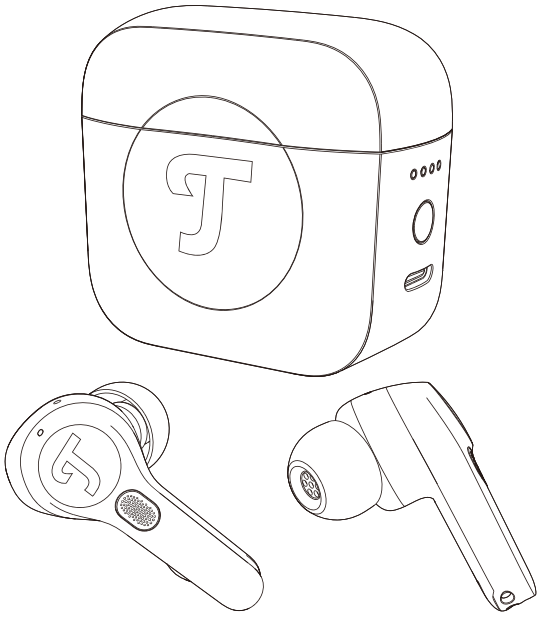
Descrizione tecnica e manuale d’uso



AIRY®
AIRY TWS PRO

Auricolari in-ear Bluetooth

Teufel

Indice

Introduzione 3
Informazioni generali 4
Nota 4
Diritto di recesso 4
Reclami 4
Per la vostra sicurezza 5
Utilizzo corretto 5
Marchi 6
1. Contenuto della confezione 7
2. Panoramica del prodotto 8
2.1 Auricolari 8
2.2 Custodia di ricarica 9
2.3 Indicazioni del LED sull'auricolare 10
2.4 Significato dei LED sulla custodia di ricarica 11
3. Operazioni preliminari 13
3.1 Accensione e Spegnimento . 13
3.2 Scelta degli inserti auricolari corretti 13
3.3 Collegamento con gli auricolari 14
3.4 Informazioni sulla connessione wireless Bluetooth 14
4. Utilizzo degli auricolari 15
5. Ricarica 16
5.1 Ricarica degli auricolari 16
5.1.1 Durata della ricarica 16
5.1.2 Controllo del livello della batteria degli auricolari 16
5.2 Ricarica USB-C. 17
5.2.1 Durata della ricarica 17
5.2.2 Controllo del livello della batteria della custodia 17
5.3 Ricarica wireless 17
6. Cura e manutenzione 18
6.1 Pulizia degli auricolari e della custodia di ricarica 18
6.2 Conservazione degli auricolari nella custodia di ricarica 18
7. Teufel Headphone App 19
8. Risoluzione dei problemi 20
9. Dati tecnici 23
10. Dichiarazione di conformità 24

Introduzione

Grazie per aver acquistato gli auricolari Bluetooth Teufel AIRY TWS PRO, progettati per offrire un'esperienza sonora straordinaria per il tuo intrattenimento. Leggere il presente manuale d’uso prima di utilizzare gli auricolari per la prima volta, in quanto fornisce informazioni utili ed una guida introduttiva.

Informazioni generali

Nota

Le informazioni contenute nel presente documento sono soggette a modifiche senza preavviso e non costituiscono in alcun modo alcuna responsabilità da parte di Lautsprecher Teufel GmbH.

Nessuna parte del presente manuale d'uso può essere riprodotta in alcuna forma o essere in alcun modo trasmessa, elettronicamente, meccanicamente, mediante fotocopia o registrazione senza il permesso scritto di Lautsprecher Teufel GmbH.

© Lautsprecher Teufel GmbH

Versione 1.1

Marzo 2024

Diritto di recesso

Se desiderate esercitare il vostro diritto di recesso, vi chiediamo di assicurarvi di aver conservato la confezione originale. Possiamo accettare la restituzione degli auricolari solo in presenza della confezione originale. Non saranno accettati gli auricolari restituiti senza la confezione originale.

Reclami

In caso di reclamo, è obbligatorio essere in possesso del numero di fattura per poter procedere con l'elaborazione dello stesso. Il numero di fattura è riportato sulla scheda di vendita (allegata al prodotto) o sul documento PDF di conferma dell'ordine.

Grazie per il vostro supporto!

Per la vostra sicurezza

Utilizzo corretto

Gli auricolari “Teufel AIRY TWS PRO” sono progettati per la riproduzione di segnali audio che possono essere trasmessi in modalità wireless tramite Bluetooth® da un lettore esterno. Gli auricolari sono adatti anche come auricolari per il collegamento con i telefoni (cellulari) compatibili con la tecnologia Bluetooth. Utilizzare gli auricolari unicamente nel modo descritto nel presente manuale d’uso. Qualsiasi altro utilizzo sarà considerato non conforme alle istruzioni e potrebbe causare danni ai beni o persino alle persone. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio. Gli auricolari sono destinati esclusivamente all'uso privato.

Prima di utilizzare gli auricolari, leggere attentamente le note sulla sicurezza e il manuale d’uso. Questo è l'unico modo per utilizzare tutte le funzioni in modo sicuro e affidabile. Conservare il manuale d’uso in un luogo sicuro e assicurarsi di consegnarlo a qualsiasi proprietario successivo.

Marchi

© Tutti i marchi sono di proprietà dei rispettivi proprietari.

Apple, iOS e Siri sono marchi di Apple Inc. registrati negli Stati Uniti e in altri paesi.

Android e Google Assistant sono marchi di Google LLC.

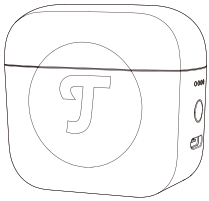
Bluetooth®

Il marchio denominativo Bluetooth® ed il rispettivo logo sono marchi di fabbrica registrati di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo da parte di Lautsprecher Teufel è concesso in licenza.

1. Contenuto della confezione

Disimballare accuratamente la scatola ed assicurarsi che siano incluse le seguenti parti. Se una qualsiasi parte dovesse risultare danneggiata o mancante, non usarla e contattare il proprio rivenditore o il servizio di assistenza clienti.

1x paio di auricolari con inserti



1x custodia

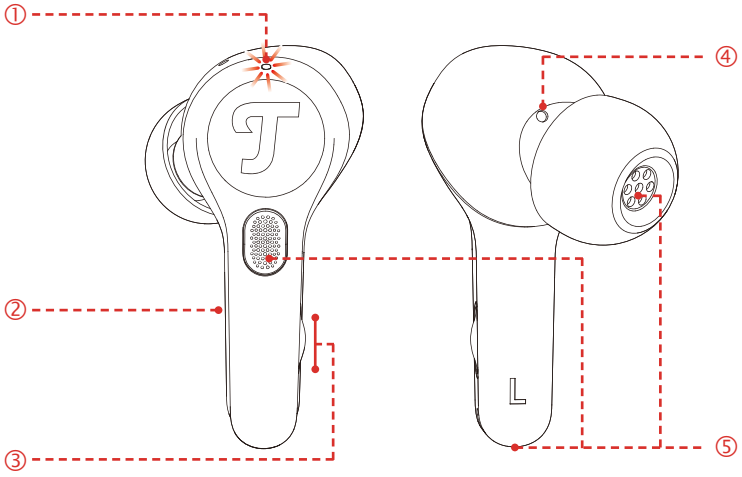
4x paia di inserti auricolari

1x cavo da Type C a Type A

1x guida rapida d’uso multilingue
1x opuscolo sulla sicurezza

2. Panoramica del prodotto

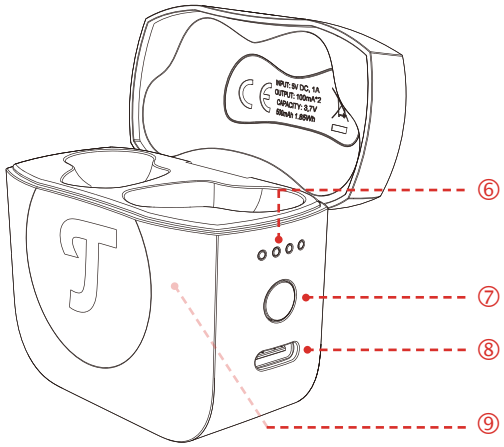
2.1 Auricolari



L'interfaccia utente degli “AIRY TWS PRO” è costituita dai seguenti elementi:

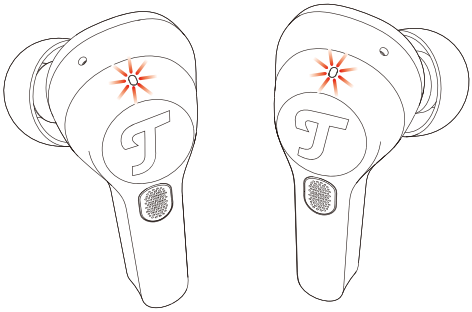
1. LED di stato
2. Cursore touch
3. Pulsante con sensore di forza
4. Sensore d’utilizzo
5. Microfoni

2.2 Custodia di ricarica



6. LED di stato (bianco) (x4)
7. Pulsante
8. USB-C
9. Ricarica wireless (lato posteriore della custodia)

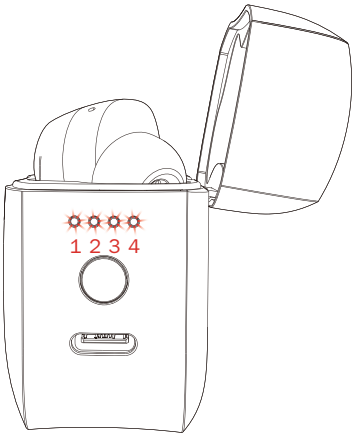
2.3 Indicazioni del LED sull’auricolare



Stato dell’auricolare	Spia LED
Acceso	Il LED mostra il livello di carica della batteria dell'auricolare in diversi colori. Quando il livello di carica della batteria è superiore al 71%, il LED diventa verde, si illumina gradualmente, rimane acceso per 3 secondi, quindi si spegne gradualmente. Quando il livello di carica della batteria è compreso tra il 46% e il 70%, il LED giallo si illumina gradualmente, rimane acceso per 3 secondi, quindi si spegne gradualmente. Quando il livello di carica della batteria è compreso tra il 21% e il 45%, il LED arancione si illumina gradualmente, rimane acceso per 3 secondi, quindi si spegne gradualmente. Quando il livello di carica della batteria è compreso tra l'11% e il 20%, il LED rosso si illumina gradualmente, quindi lampeggia ripetutamente lentamente mentre il dispositivo è acceso. Quando il livello di carica della batteria è compreso tra l’1% e il 10%, il LED giallo si illumina gradualmente, rimane acceso per 3 secondi, quindi si spegne gradualmente. Quando la batteria è scarica, il LED rosso rimane acceso per 3 secondi, quindi si spegne.
Spento	Spento

Stato dell’auricolare	Spia LED
Modalità di abbinamento BT	Lampeggio rapido blu fino quando un dispositivo non viene abbinato o la procedura va in time - out (1 minuto)
BT collegato	Blu fisso per 3 secondi
Standby	Pulsazione in blu fino a quando un dispositivo non viene collegato o è trascorso il time-out
Cancellazione dell’elenco dei dispositivi	Lampeggio veloce blu, rosso, blu, poi spento.

2.4 Significato dei LED sulla custodia di ricarica



Panoramica delle indicazioni LED della custodia di ricarica.

Stato della custodia di ricarica	Comportamento del LED della custodia di ricarica
I LED di stato lampeggiano in base all'avanzamento della carica:	**0% - 20% di carica:** Il LED 1 si accende gradualmente e rimane acceso per un istante. Dopo che i restanti tre hanno ripetuto la sequenza, si spengono tutti e quattro. Infine, tutti e quattro ripetono il processo illustrato, fino a quando il livello della batteria non è superiore al 20%. **21% - 45% di carica:** Il LED 1 rimane acceso. Il LED 2 si accende gradualmente e rimane acceso per un istante. Dopo che i restanti 2 hanno ripetuto la sequenza, si spengono tutti e tre. Infine, tutti e tre ripetono il processo illustrato, fino a quando il livello della batteria non è superiore al 45%. **46%-70% di carica:** I LED 1 e 2 rimangono accesi. Il LED 3 si accende gradualmente e rimane acceso per un istante. Dopo che il LED 4 ha ripetuto la sequenza, i due si spengono. Infine, i due ripetono il processo illustrato, fino a quando il livello della batteria non è superiore al 70%. **71%-99% di carica:** I LED 1, LED 2 e LED 3 rimangono accesi. Il LED 4 si accende gradualmente e rimane acceso per un istante, quindi si spegne. Ripeterà la procedura fino a quando la batteria non è completamente carica.
Ricarica completata	**100% di carica:** Tutti e 4 i LED rimangono accesi per 1 minuto, quindi si spengono.
Al collegamento del cavo di ricarica	I LED visualizzano il livello di carica corrente della batteria per un secondo, quindi ripetono lo schema di carica in base all'avanzamento della carica.
Allo scollegamento del cavo di ricarica	I LED indicano il livello di carica attuale della batteria per 3s. Poi si spengono.

3. Operazioni preliminari

3.1 Accensione e Spegnimento

1. Aprire la custodia di ricarica, gli auricolari si accenderanno automaticamente.
2. Posizionare gli auricolari nella custodia di ricarica, quindi chiudere la custodia di ricarica, gli auricolari si spegneranno e si ricaricheranno.

3.2 Scelta degli inserti auricolari corretti

Per prestazioni audio ottimali, è importante scegliere la dimensione corretta degli inserti auricolari. Selezionare la misura che offre il massimo comfort e la perfetta aderenza a ciascun orecchio. Per determinare la misura più adatta, potrebbe essere necessario provare tutte e quattro le taglie. Potrebbe anche essere necessaria una taglia diversa per ciascun orecchio.

NOTA

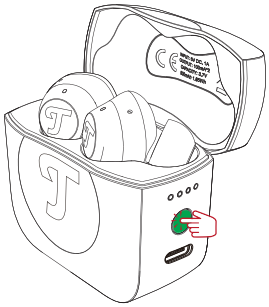
Per testare la vestibilità, provare a parlare ad alta voce. La propria voce dovrebbe suonare smorzata in entrambe le orecchie; in caso contrario, selezionare un'altra dimensione degli inserti auricolari. Questa operazione deve essere eseguita in modalità ANC OFF.

Inserire l'auricolare destro nell'orecchio destro e quello sinistro nell'orecchio sinistro.

Inserire gli auricolari nelle orecchie con una leggera angolazione e ruotarli leggermente nel canale auricolare in modo che si posizionino comodamente e aderiscano alla perfezione.

3.3 Collegamento con gli auricolari

1. La prima volta che si apre la custodia di ricarica, verrà avviato automaticamente l'abbinamento degli auricolari. I LED sugli auricolari lampeggeranno rapidamente in blu.
2. Attivare il Bluetooth sul proprio dispositivo e cercare “Teufel AIRY TWS PRO”. Il LED rimarrà acceso per 3 secondi in blu quando collegato.
3. Se gli auricolari sono stati abbinati in precedenza con un altro dispositivo, inserire gli auricolari nella custodia di ricarica, aprire il coperchio della custodia, quindi tenere premuto il pulsante sulla custodia di ricarica per 1,5 secondi. Gli auricolari entreranno in modalità di abbinamento e il nuovo dispositivo potrà trovarli e connettersi ad essi.
4. Se gli auricolari sono già stati abbinati a un dispositivo, si riconnetteranno automaticamente a tale dispositivo. Se nessuno di questi dispositivi si rende disponibile entro 60 secondi, gli auricolari entreranno in modalità di abbinamento.



3.4 Informazioni sulla connessione wireless Bluetooth

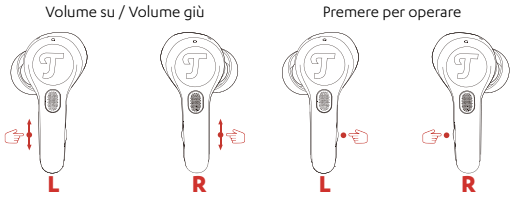
Gli auricolari sono compatibili con Bluetooth 5.2. È possibile collegare due dispositivi contemporaneamente.

Se la sorgente audio supporta i metodi di codifica audio ad alta risoluzione SBC, AAC, riprodurranno automaticamente musica in alta qualità audio.

I dispositivi associati stabiliscono immediatamente la connessione wireless Bluetooth dopo l'accensione e sono pronti per l'uso.

Quando si accendono gli auricolari, essi tentano automaticamente di connettersi all'ultimo dispositivo Bluetooth collegato.

4. Utilizzo degli auricolari



Controlli della riproduzione

- ● — Premere brevemente il pulsante con sensore di forza L/R per riprodurre/mettere in pausa la musica.
- ●● — Premere due volte il pulsante con sensore di forza L/R per passare al brano successivo.
- ●●● — Premere tre volte il pulsante con sensore di forza L/R per tornare al brano precedente.
- ↑● — Fare swipe up sul cursore touch per aumentare il volume.
- ↓● — Fare swipe down sul cursore touch per diminuire il volume.

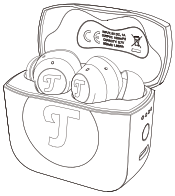
Chiamate

- ● — Premere brevemente il pulsante con sensore di forza L/R per rispondere/terminare una chiamata.
- ●● — Premere due volte il pulsante con sensore di forza L/R per mettere in attesa la chiamata in corso e rispondere alla chiamata in arrivo.
- ●● — Premere due volte il pulsante con sensore di forza L/R per passare da una chiamata all'altra.
- 1,5 sec — Fare una pressione di media durata del pulsante con sensore di forza L/R per rifiutare una chiamata.
- 1,5 sec — Fare una pressione di media durata del pulsante con sensore di forza L/R per riprendere la chiamata in attesa dopo aver terminato la chiamata corrente.

Cancellazione del rumore e modalità Aware

- 1,5 sec — Fare una pressione di media durata del pulsante con sensore di forza L/R per passare da “cancellazione del rumore attiva”, modalità Aware e “cancellazione del rumore disattivata” tramite app.

Pulsante della custodia di ricarica



- ● — Premere brevemente il pulsante della custodia per visualizzare lo stato della batteria.
- 1,5 sec — Fare una pressione di media durata del pulsante della custodia per l'abbinamento Bluetooth.
- 4 sec — Premere a lungo il pulsante della custodia per cancellare l'elenco dei dispositivi.
- 8 sec — Premere a lungo il pulsante della custodia per l'abbinamento TWS.

5. Ricarica

5.1 Ricarica degli auricolari

Gli auricolari si caricano mentre si trovano nella custodia di ricarica.

5.1.1 Durata della ricarica

Attendere fino a due ore per caricare completamente gli auricolari.

NOTA

Una ricarica completa degli auricolari consente fino a 7,5ore di utilizzo.

5.1.2 Controllo del livello della batteria degli auricolari

Durante l'uso degli auricolari

Se collegati ad un dispositivo Apple o Android, il dispositivo visualizza il livello approssimativo della batteria nell'angolo superiore destro dello schermo e nella barra di notifica.

Questo livello di carica della batteria non è preciso. Per conoscere il livello di carica della batteria in tempo reale, utilizzare un Battery Widget per Android o iOS o l'app complementare.

Durante la ricarica degli auricolari

Quando si inserisce un auricolare, la spia di carica corrispondente si illumina in base allo stato di carica.

Stato della batteria

Il LED mostra il livello di carica della batteria dell'auricolare in diversi colori.

Quando il livello di carica della batteria è superiore al 71%, il LED diventa verde, si illumina gradualmente, rimane acceso per 3 secondi, quindi si spegne gradualmente.

Quando il livello di carica della batteria è compreso tra il 46% e il 70%, il LED giallo si illumina gradualmente, rimane acceso per 3 secondi, quindi si spegne gradualmente.

Quando il livello di carica della batteria è compreso tra il 21% e il 45%, il LED arancione si illumina gradualmente, rimane acceso per 3 secondi, quindi si spegne gradualmente.

Quando il livello di carica della batteria è compreso tra l'11% e il 20%, il LED rosso si illumina gradualmente, quindi lampeggia ripetutamente lentamente mentre il dispositivo è acceso.

Quando il livello di carica della batteria è compreso tra l'1% e il 10%, il LED giallo si illumina gradualmente, rimane acceso per 3 secondi, quindi si spegne gradualmente.

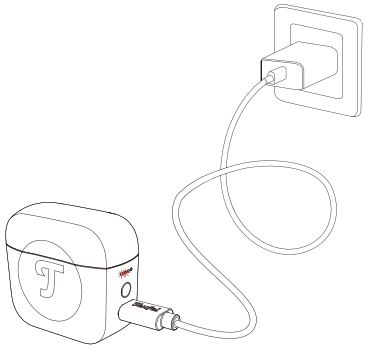
Quando la batteria è scarica, il LED rosso rimane acceso per 3 secondi, quindi si spegne.

5.2 Ricarica USB-C.

La custodia di ricarica consente di riporre e ricaricare gli auricolari quando non sono in uso.

⚠ ATTENZIONE

Utilizzare questo prodotto solo con un alimentatore approvato da un ente che soddisfi i requisiti normativi locali (ad esempio, CE, CCC).



1. Collegare l'estremità più piccola del cavo USB in dotazione alla presa USB-C.
2. Collegare l'altra estremità ad un caricatore USB a parete (non fornito).

NOTA

Prima della ricarica, assicurarsi che gli auricolari siano ad una temperatura di esercizio corretta compresa tra 0°C e 45°C.

5.2.1 Durata della ricarica

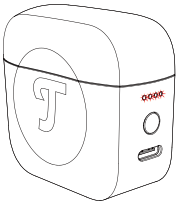
Attendere fino a due ore per caricare completamente la custodia. Quando gli auricolari sono all'interno della custodia, il tempo di ricarica varia.

NOTA

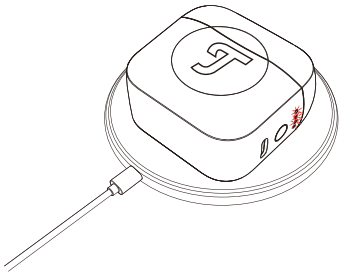
Quando la custodia è completamente carica, è possibile caricare gli auricolari fino a 4 volte.

5.2.2 Controllo del livello della batteria della custodia

Le spie LED di alimentazione si trovano nella parte anteriore della custodia e si illuminano in base al livello della batteria, come indicato di seguito:



5.3 Ricarica wireless



6. Cura e manutenzione

6.1 Pulizia degli auricolari e della custodia di ricarica

Gli auricolari e la custodia di ricarica potrebbero richiedere una pulizia periodica.

Componente	Procedura di pulizia
Inserti auricolari	Rimuovere gli inserti auricolari dalle cuffie e lavarli con un detergente delicato e acqua. **Nota:** Prima di ricollegarli agli auricolari, risciacquare e asciugare accuratamente gli inserti auricolari.
Ugelli degli auricolari	Pulire solo con un bastoncino di cotone asciutto e morbido o equivalente. **Nota:** Non inserire mai alcun attrezzo di pulizia nell'ugello.
Pin di ricarica (su auricolari e custodia)	Per evitare la formazione di ruggine, pulire regolarmente con un bastoncino di cotone asciutto e morbido o equivalente.
Custodia di ricarica	Pulire solo con un bastoncino di cotone asciutto e morbido o equivalente.

6.2 Conservazione degli auricolari nella custodia di ricarica

Riporre gli auricolari nella custodia di ricarica per evitare di danneggiarli durante il trasporto. Gli auricolari vengono caricati automaticamente quando si trovano nella custodia di ricarica, in modo da garantire sempre la massima durata della batteria possibile.

– Aprire la custodia di ricarica, sollevare il coperchio superiore e inserire l'auricolare sinistro nel vano di ricarica sinistro e quello destro nel vano di ricarica destro.

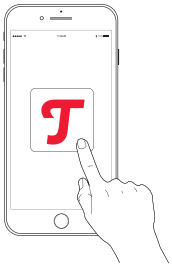
Gli auricolari vengono attratti magneticamente nei vani di ricarica.

– Chiudere la custodia di ricarica.

7. Teufel Headphone App

Download on the App Store

GET IT ON Google Play



8. Risoluzione dei problemi

Se si verificano problemi con gli auricolari o con la custodia di ricarica, consultare la tabella seguente per identificare i sintomi e le soluzioni ai problemi più comuni. Se non è ancora possibile risolvere il problema, contattare il servizio clienti Teufel.

Sintomo	Soluzione
Gli auricolari non si accendono	1. Posizionare gli auricolari nella custodia di ricarica per avviare la ricarica. 2. Assicurarsi che gli auricolari non siano in modalità standby e riattivarli premendo il pulsante con sensore di forza.
Gli auricolari non si collegano al dispositivo mobile	1. Assicurarsi che il dispositivo mobile supporti la tecnologia Bluetooth . 2. Sul dispositivo mobile: Disattivare e riattivare la funzione Bluetooth. 3. Eliminare gli auricolari Teufel AIRY TWS PRO dall'elenco dei dispositivi Bluetooth del proprio dispositivo mobile. Effettuare nuovamente il collegamento. 4. Avvicinare il dispositivo mobile agli auricolari e allontanarlo da eventuali interferenze o ostacoli. 5. Collegare un altro dispositivo mobile. 6. Cancellare l'elenco di abbinamento degli auricolari ed effettuare nuovamente il collegamento. Per cancellare l'elenco dei dispositivi BT, inserire gli auricolari nella custodia di ricarica e tenere premuto il pulsante sulla custodia per 4 secondi.

Sintomo	Soluzione
Gli auricolari non si caricano	1. Assicurarsi che gli auricolari siano posizionati correttamente nella custodia di ricarica. 2. Assicurarsi che la batteria della custodia di ricarica non sia esaurita. 3. Assicurarsi che non vi siano sporcizia o detriti che coprano i conduttori di carica all'interno della custodia o sugli auricolari. 4. Se gli auricolari sono stati esposti a temperature elevate o basse, lasciare che gli auricolari tornino a temperatura ambiente e riprovare a caricarli.
La custodia di ricarica non si ricarica	1. Controllare il livello della batteria della custodia aprendo il coperchio superiore. Se necessario, caricare la custodia con il cavo USB-C in dotazione. 2. Accertarsi che entrambe le estremità del cavo USB siano collegate correttamente e saldamente. 3. Se la custodia di ricarica è stata esposta a temperature elevate o basse, lasciare che ritorni a temperatura ambiente e riprovare a caricarla.
Nessun suono	1. Toccare Play sul dispositivo mobile per verificare che la traccia audio sia in riproduzione. 2. Posizionare gli auricolari nella custodia di ricarica per controllare il loro stato di ricarica. Se necessario, caricare gli auricolari. 3. Aumentare il volume sul dispositivo mobile. 4. Avvicinare il dispositivo mobile agli auricolari (10 m) e allontanarlo da eventuali interferenze o ostacoli. 5. Utilizzare un'altra sorgente musicale. 6. Collegare un altro dispositivo mobile.
Nessun suono da un solo auricolare	Assicurarsi che entrambi gli auricolari siano carichi e che siano associati al dispositivo Bluetooth, e che siano ad esso collegati. Assicurarsi inoltre che gli auricolari siano inseriti correttamente nelle orecchie.

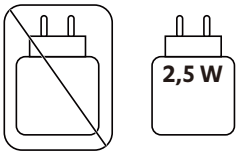
Sintomo	Soluzione
Scarsa qualità audio	1. Assicurarsi che entrambi gli auricolari siano inseriti saldamente nell'orecchio. 2. Utilizzare un'altra sorgente musicale. 3. Provare a collegare un altro dispositivo mobile. 4. Avvicinare il dispositivo mobile agli auricolari (10 m) e allontanarlo da eventuali interferenze o ostacoli. 5. Eliminare eventuali residui o accumuli di cerume dagli auricolari e dagli ugelli degli auricolari.
Gli inserti auricolari cadono	Fissare saldamente gli inserti agli auricolari.
Abbinamento TWS (in caso di perdita ed acquisto di un solo auricolare)	1. Assicurarsi che non sia attivata alcuna connessione Bluetooth nel dispositivo di riproduzione. 2. Riposizionare i due auricolari nella custodia di ricarica. 3. L'abbinamento verrà eseguito con 3 brevi pressioni rispettivamente su entrambi gli auricolari.

9. Dati tecnici

Dimensione del driver:	Ø10 mm a gamma intera
Livello massimo durante la riproduzione BT:	100 dB SPL (A) (a norma EN-50332)
Batteria:	Auricolari (x2): Ioni di Litio, 3,7 V, 50 mAh Custodia di ricarica (x1): Ioni di Litio, 3,7 V, 500 mAh
Rete radio:	Bluetooth®
Bande di frequenza in MHz:	2400– 2483.5
Potenza di trasmissione in mW/dBm:	< 10 mW/< 10 dBm
Alimentazione ricarica USB:	5 V 0,5 A

Ulteriori dati tecnici sono disponibili sul nostro sito web.

Diritto di riserva per modifiche tecniche!



La Potenza fornita dal caricabatteria deve essere tra min 2,5 watt richiesta dall'apparecchiatura radio e max 2,5 watt per raggiungere la massima velocità di ricarica.

Per ricaricare l'altoparlante, consigliamo il Lautsprecher Teufel Power Adapter 30 W USB-C E030-1P200150VE. Con questo alimentatore, il consumo energetico in modalità off è inferiore al limite di 0,5 W richiesto dalla Direttiva Ecodesign.

10. Dichiarazione di conformità

CE Lautsprecher Teufel GmbH dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva 2014/53 UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile ai seguenti indirizzi Internet:
www.teufel.de/konformitaetserklaerungen
www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity

Teufel

In caso di domande, suggerimenti o reclami, contattare il nostro servizio di assistenza clienti:

Lautsprecher Teufel GmbH Bikini Berlin, Budapester Str. 44
10787 Berlin (Germany)

www.teufelaudio.com
www.teufel.de
www.teufel.ch
www.teufelaudio.at
www.teufelaudio.nl
www.teufelaudio.be
www.teufelaudio.fr
www.teufelaudio.pl
www.teufelaudio.it
www.teufelaudio.es

Telefono:

Germania: +49 (0)30 217 84 217
Austria: +43 12 05 22 3
Svizzera: +41 43 50 84 08 3
Internazionale: 00800 400 300
20 Fax: +49 (0) 30 / 300 930
930 Supporto online:
www.teufelaudio.com/service
www.teufel.de/service
Modulo di contatto:
www.teufel.de/kontakt
Contatti:
www.teufelaudio.com/contact

Non si assume alcuna responsabilità per la correttezza di queste informazioni.
Diritto di riserva per modifiche tecniche, errori tipografici ed altri errori.